

QUARTA-FEIRA, 12 DE OUTUBRO / WEDNESDAY, 12 OCTOBER

LOCAL: INST. DE LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS DA UNIVERSIDADE DO MINHO / VENUE: INST. OF ARTS AND HUMANITIES OF THE UNIVERSITY OF MINHO (ILCH)

8:15 – 8:45	REGISTO DE PARTICIPANTES / PARTICIPANT REGISTRATION LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO_ILCH	
8:45 – 9:00	SESSÃO DE ABERTURA / OPENING SESSION LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO_ILCH Vice-Presidente do Instituto de Letras e Ciências Humanas, Prof. Doutora Maria do Carmo Mendes Diretor do Centro de Estudos Humanístico, Prof. Doutor Orlando Grossegese	
9:00 – 9:45	SESSÃO PLENÁRIA / PLENARY TALK LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO_ILCH <i>Selling ourselves and not selling out: from CAQDAS to corpus in language as societal impact</i> Geoffrey Williams (Grenoble Alpes University)	
9:45 – 10:30	PAINEL TEMÁTICO / THEMATIC PANEL LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO_ILCH <i>Jobs in the language industry: a technological revolution</i> Hilário Fontes (DG Translation, European Commission), Marta Araújo González (University of Vigo), Oscar Ferreira Vázquez (University of Vigo), Paulo Correia (DG Translation, European Commission) Moderador / Moderator: Geoffrey Williams (Grenoble Alpes University)	
10:30 – 11:00	INTERVALO / COFFEE BREAK	
11:00 – 12:30	SESSÃO PARALELA 1 / PARALLEL SESSION 1 LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO_ILCH Moderador / Moderator: Fernando Alves (UMinho, ILCH) <i>O desafio da multimodalidade na formação de tradutores</i> Manuel Silva (Porto Accounting and Business School)	SESSÃO PARALELA 2 / PARALLEL SESSION 2 LOCAL/VENUE: SALA DE VÍDEO 1005_ILCH Moderadora / Moderator: Maria do Carmo Lourenço-Gomes (UMinho, ILCH) <i>Redes e mídias sociais na sala de aula</i> Maria de Fátima Bispo (Federal Center for Technological Education of Rio de Janeiro)
	<i>O ensino e a aprendizagem terminológica no âmbito do Direito de Família para intérpretes e tradutores em Itália através da plataforma Moodle</i> Anabela Ferreira (University of Bologna)	<i>O significado educativo dos ambientes virtuais: as potencialidades da comunicação e do parceria educativo no ensino-aprendizagem de uma Língua Estrangeira</i> Karla Lins (University of Minho)
	<i>Socio-cultural taboos: linguistic, translation (EN-UA) and didactic issues</i> Svitlana Kravets (Temopil V. Hnatiuk National Pedagogical University)	<i>O letramento e a multimodalidade no ensino de língua inglesa: práticas didáticas no Curso Técnico e Superior</i> Carla Schöninger (Farrroupilha Federal Institute)
	<i>Energy efficiency terms: linguistic, interpretation (EN-UA) and didactic Issues</i> Oksana Kutsa (Temopil V. Hnatiuk National Pedagogical University)	<i>IELTS Preparation Course para o Programa Brasileiro Ciência Sem Fronteiras</i> Jane Ewerton (University of Minho)
	<i>Manutenção das idiosincrasias culturais: os desafios da localização de videojogos</i> José Fernandes (University of Minho)	<i>Aprender inglês online no ensino superior a distância: concepções e práticas de estudantes em e-learning</i> Cândida Pombo, Teresa Cardoso (Laboratory of Distance Education and E-Learning – Open University)
12:30 – 14:00	ALMOÇO / LUNCH	
14:00 – 15:30	WORKSHOP 1 LOCAL/VENUE: LABORATÓRIO MULTIMÉDIA 2039_ILCH <i>OmegaT na tradução portuguesa da Comissão Europeia</i> Hilário Fontes (DG Translation, European Commission)	WORKSHOP 2 LOCAL/VENUE LABORATÓRIO DE LÍNGUAS 1224_CP1 <i>Presentación de programas en web para análisis lingüísticos generales: LETRAS-web y NUMEROS-web</i> Hirotó Ueda (University of Tokyo), Antonio Moreno (Autonomous University of Madrid)
15:30 – 16:00	LIGHTNING TALKS LOCAL/VENUE: LABORATÓRIO MULTIMÉDIA 2039_ILCH Moderadora / Moderator: Sílvia Araújo	
	<i>A fraseodidática em ação! Proposta de aprendizagem das expressões idiomáticas em PLE</i> Jérémy Fontes (University of Minho)	
	<i>“Gamificar” conteúdos de gramática da língua portuguesa</i> Maria Manuela Sousa (University of Minho)	
	<i>Some preliminary data on the adaptation of ultrasound probes for speech analysis</i> Zuleica Camargo, Sandra Madureira, Lilian Pereira, John Paul Lima (Pontifical Catholic University of São Paulo)	
16:00 – 16:30	INTERVALO / COFFEE BREAK	
16:30 – 18:00	SESSÃO PARALELA 3 / PARALLEL SESSION 3 LOCAL/VENUE: LABORATÓRIO MULTIMÉDIA 2039_ILCH Moderador / Moderator: José Carvalho (UMinho, SDUM) <i>Una mirada al léxico matemático renacentista desde el siglo XXI: la aplicación de las nuevas tecnologías para el estudio de la terminología aritmético-algebraica</i> Itziar Molina (Salamanca University)	SESSÃO PARALELA 4 / PARALLEL SESSION 4 LOCAL/VENUE: SALA DE VÍDEO 1005_ILCH Moderador / Moderator: Jaime Costa (UMinho, ILCH) <i>Technologies and thinking processes within foreign language learning</i> Ascensão Bastos, Altina Ramos (University of Minho)
	<i>Terminology and the iglos (= intelligent glossary) terminology management system</i> Ayşe Yurdakul (Technical University of Braunschweig)	<i>Integrar a literacia digital no ensino e aprendizagem da língua inglesa: implicações e desafios</i> Maria de Lurdes Martins (Polytechnic Institute of Viseu)
	<i>Integrating terminology extraction and network visualization tools for analyzing research trends</i> Ricardo Eito-Brun (Charles III University of Madrid)	<i>Como testar módulos em ambiente virtual de aprendizagem: o caso de um curso de extensão e sua interação com a comunidade universitária</i> Vanessa Teixeira, Angela Baalbaki (University of Porto)
	<i>Orto90 – Converter os textos da União Europeia para o Acordo Ortográfico de 1990</i> Paulo Correia (DG Translation, European Commission)	<i>Implication and perceptions of language learners in an online intercultural exchange: shaping tasks and themes towards employability</i> María Victoria Guadamillas Gómez (University of Castilla-La Mancha)
18:00 – 18:45	SESSÃO DE APRESENTAÇÃO DE EMPRESA / COMPANY PRESENTATION SESSION LOCAL/VENUE: LABORATÓRIO MULTIMÉDIA 2039_ILCH <i>Património Cultural: Instrumentos de Controlo Terminológico</i> Natália Jorge, <i>Sistemas do Futuro</i> (Porto)	

QUINTA-FEIRA, 13 DE OUTUBRO / THURSDAY, 13 OCTOBER

LOCAL: BIBLIOTECA LÚCIO CRAVEIRO DA SILVA / VENUE: LÚCIO CRAVEIRO DA SILVA LIBRARY (BLCS)

QUINTA-FEIRA, 13 DE OUTUBRO / THURSDAY, 13 OCTOBER		LOCAL: BIBLIOTECA LÚCIO CRAVEIRO DA SILVA / VENUE: LÚCIO CRAVEIRO DA SILVA LIBRARY (BLCS)	
8:30 – 9:00	REGISTO DE PARTICIPANTES / PARTICIPANT REGISTRATION LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO_BLCS		
9:00 – 9:30	SESSÃO PLENÁRIA / PLENARY TALK LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO_BLCS Manipulativos digitais: uma nova abordagem para o desenvolvimento de competências linguísticas e de <i>storytelling</i> Cristina Sylla (University of Minho)		
9:30 – 10:30	PAINEL TEMÁTICO / THEMATIC PANEL LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO_BLCS <i>Línguas, tecnologias e criatividade: novas realidades</i> Anabela Ferreira (University of Bologna), António Chenoll (Catholic University of Portugal), Fernando Ramos (University of Aveiro), Jorge Simões (Higher Polytechnic Institute Gaya), Susana Marques (Setepés), Henrique Praça (Setepés) Moderadora / Moderator: Cristina Sylla (University of Minho)		
10:30 – 11:00	INTERVALO / COFFEE BREAK		
11:00 – 12:30	SESSÃO PARALELA 6 / PARALLEL SESSION 6 LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO_BLCS Moderadora / Moderator: Joanne Paisana (UMinho, ILCH)	SESSÃO PARALELA 6 / PARALLEL SESSION 6 LOCAL/VENUE: SALA DE FUNDOS ESPECIAIS_BLCS Moderadora / Moderator: Filomena Louro (UMinho, ILCH)	
	<i>Information and communication technology that fits the FL classroom</i> Maria del Carmen Ribeiro (Polytechnic Institute of Guarda)	<i>RenEU-New Renaissance in Europe</i> Susana Marques (Setepés)	
	<i>The Use of eTextbooks, Digital Game-based Language Learning Programs and VoiceThread Activities in Hybrid and On-line Spanish Courses</i> Juan Alcarria (Georgia College & State University)	<i>Ensino à distância: experiência com ensino de literatura e outras linguagens artísticas – Expressionismo alemão no cinema e a poesia de Augusto dos Anjos</i> Edna da Silva Polese (Federal University of Technology of Paraná)	
	<i>Contributo da narrativa digital para o desenvolvimento da fala num caso de Rubinstein-Taybi: estudo de caso</i> Isabel Vilaça, Altina Ramos (University of Minho)	<i>O Menino e o Mundo: análise crítica da animação de Alê Abreu</i> Alice Atsuko Matsuda (Federal University of Technology of Paraná)	
	<i>Student-created digital stories for language learning in higher education: communication or proficiency?</i> Sandra Ribeiro (Porto Accounting and Business School)	<i>A dinâmica pedagógica e suas interseções no trabalho do docente de língua: o uso da tecnologia</i> Carlos Carrera (Federal University of Pará)	
	<i>Examining the role of hyperlinks in educational resources within a language learning context</i> Ana Luis (University of Coimbra)	<i>Multiletramentos na formação inicial docente: produzindo sentidos e fazeres</i> Maria de Lourdes Remenche (Federal University of Technology of Paraná)	
12:30 – 14:0	ALMOÇO / LUNCH		
14:00 – 16:00	WORKSHOP 3 LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO_BLCS <i>Línguas e storytelling digital</i> Sílvia Araújo, Paulo Martins, Marie-Manuelle Silva (University of Minho)	WORKSHOP 4 LOCAL/VENUE: SALA DE FUNDOS ESPECIAIS_BLCS <i>Desenvolvimento de um videogame lúdico com conteúdos educativos</i> Diogo Cunha (University of Minho)	
16:00 – 16:30	INTERVALO / COFFEE BREAK		
16:30 – 18:00	SESSÃO PARALELA 7 / PARALLEL SESSION 7 LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO_BLCS Moderadora / Moderator: Maria de Lourdes Dionísio (UMinho, IE)	SESSÃO PARALELA 8 / PARALLEL SESSION 8 LOCAL/VENUE: SALA DE FUNDOS ESPECIAIS_BLCS Moderadora / Moderator: Cristina Flores (UMinho, ILCH)	
	<i>Teachers' use of technology in public English foreign language education for young learners: evidence from secondary schools in the Southeast of Mexico</i> Jesús Izquierdo, Verónica de la Cruz, Sílvia Aquino, Maria del Carmen Sandoval Caraveo, Verónica García Martínez (Juárez Autonomous University of Tabasco)	<i>La percepción digital y analógica en el proceso de adquisición de lenguas extranjeras</i> Antonio Chenoll (Catholic University of Portugal)	
	<i>The influence of the language of new media on the literacy of students in vocational schools in Croatia</i> Blaženka Filipan-Žignić, Vladimir Legac, Katica Sobo (University of Zagreb / Karlovac University of Applied Sciences)	<i>New perspectives in the teaching and learning of English pronunciation. The use of new technologies</i> Yolanda Calvo, Ignacio Palacios (University of Santiago de Compostela)	
	<i>Becoming ILOCAL: an app for language learning on the move</i> Olga Solovova, Clara Keating, Anabela Fernandes, Filipa Matos (University of Coimbra)	<i>Using podcasts for online pronunciation training. An exploratory study</i> Jonas Fouz-González (Catholic University of Murcia)	
	<i>Multimodalidade do ensino da língua inglesa como língua adicional no ensino profissionalizante</i> Tamara Rosa (Farroupilha Federal Institute)	<i>Language as a communicative tool and an identity marker</i> Jeong-Ryeol Kim (Korea National University of Education)	
18:00 – 18:45	SESSÃO DE APRESENTAÇÃO DE EMPRESA / COMPANY PRESENTATION SESSION LOCAL/VENUE: SALA DE FUNDOS ESPECIAIS_BLCS <i>E-traverses: Plate-forme d'étude des textes en réseau</i> Philippe Seigneur, E-traverses (Paris)		
JANTAR DO CONGRESSO / CONFERENCE DINNER			

SEXTA-FEIRA, 14 DE OUTUBRO / FRIDAY, 14 OCTOBER LOCAL: BIBLIOTECA LÚCIO CRAVEIRO DA SILVA / VENUE: LÚCIO CRAVEIRO DA SILVA LIBRARY (BLCS)		
8:30 – 9:00	REGISTO DE PARTICIPANTES / PARTICIPANT REGISTRATION LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO BLCS	
9:00 – 9:45	SESSÃO PLENÁRIA / PLENARY TALK LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO BLCS <i>High-throughput content-mining of the scholarly literature: journals and theses</i> Peter Murray-Rust (University of Cambridge)	
9:45 – 10:30	PAINEL TEMÁTICO / THEMATIC PANEL LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO BLCS <i>The challenge of text and data mining in open science</i> Eloy Rodrigues (University of Minho), Orlando Belo (University of Minho), José Ramalho (University of Minho) Moderador / Moderator: Peter Murray-Rust (University of Cambridge)	
10:30 – 11:00	INTERVALO / COFFEE BREAK	
11:00 – 12:30	SESSÃO PARALELA 9 / PARALLEL SESSION 9 LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO BLCS Moderador / Moderator: Pedro Príncipe (UMinho, SDUM)	SESSÃO PARALELA 10 / PARALLEL SESSION 10 LOCAL/VENUE: SALA DE FUNDOS ESPECIAIS BLCS Moderador / Moderator: Sérgio Lopes (UMinho, ENG)
	<i>Learner corpora and second language teaching and research. SULEC and CAES as two cases in point</i> Ignacio Palacios (University of Santiago de Compostela)	<i>Ciberescola: an easy replicable online teaching model</i> Ana Sousa Martins, Carla Barros Lourenço (Ciberescola / DG Education)
	<i>As time goes by: the Coruña corpus and its tool</i> Leida Maria Monaco, Luis Puente-Castelo, Isabel Moskowich, Begoña Crespo (University of A Coruña)	<i>La tecnología en el aprendizaje colaborativo: potencialidades y riesgos</i> Luis Javier Santos (University of Milan)
	<i>La 'Conquista Espiritual del Reino de Chile' de Diego de Rosales: anotaciones y capas para un corpus digital de la historia del español de Chile</i> Manuel Contreras (Austral University of Chile)	<i>Deteção e correção automática de erros em português segunda língua/língua estrangeira</i> Iria del Rio (University of Lisbon)
	<i>Tradução jurídica à luz da linguística de corpus</i> Tereza Afonso (University of Minho)	<i>Visão e a automação na avaliação da expressão facial das emoções</i> Mário Fontes (Pontifical Catholic University of São Paulo)
	<i>Some consideration on perceptual and acoustic data from a voice quality corpus</i> Zuleica Camargo, Nathalia dos Reis, Albert Rilliard (Pontifical Catholic University of São Paulo / Computer Science Laboratory for Mechanics and Engineering Sciences)	<i>Rhoticity and sound symbolism</i> Sandra Madureira (Pontifical Catholic University of São Paulo)
12:30 – 14:15	ALMOÇO / LUNCH	
14:15 – 15:00	SESSÃO PLENÁRIA / PLENARY TALK LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO BLCS <i>How are artificial intelligence applications leveraging language technologies and big data</i> Daniela Braga (DefinedCrowd Corporation)	
15:00 – 16:00	SESSÃO PARALELA 11 / PARALLEL SESSION 11 LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO BLCS Moderadora / Moderator: Pilar Barbosa (UMinho, ILCH)	SESSÃO PARALELA 12 / PARALLEL SESSION 12 LOCAL/VENUE: SALA DE FUNDOS ESPECIAIS BLCS Moderadora / Moderator: Dolores Lerma (UMinho, ILCH)
	<i>Desconstruir as 'narrativas da crise' com a ajuda da linguística computacional</i> Alexandra Pinto, Isabel Duarte, Ana Costa, José Castro Caldas, João Ramos, Isabel Sebastião (University of Porto / University of Coimbra)	<i>Shaping the interpreters of the future, and of today: the SHIFT project</i> Félix San Vicente, Raffaella Tonin, Nicoletta Spinolo, Mariachiara Russo, Enriqueta Pérez Vázquez, María Jesús González, María Pilar Capanaga, Michela Bertozzi, Gloria Bazzocchi, Amalia Amato (University of Bologna)
	<i>On merge, symmetries and asymmetries in prepositional projections</i> Boniface Igbeneghu (University of Lagos)	<i>Portal de recursos para traducir o interpretar en el campo legal con el par de idiomas italiano-español</i> Verónica del Valle (University of Málaga / University of Bologna)
	<i>Event detection using antonym pairs in text</i> Sergey Potemkin (Moscow State University)	<i>El fansubbing en la didáctica de la traducción audiovisual entre español e italiano</i> Raffaella Tonin (University of Bologna)
16:00 – 16:30	INTERVALO / COFFEE BREAK	
16:30 – 19:00	WORKSHOP 5 LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO BLCS <i>Analytics in the big data era with Power BI: from data to intelligent action</i> Manuel Dias (Microsoft Portugal)	
19:00 – 19:15	SESSÃO DE ENCERRAMENTO / CLOSING SESSION LOCAL/VENUE: AUDITÓRIO BLCS	

LIVRO DE RESUMOS / BOOK OF ABSTRACTS

